

Лекция 9.

Языковая политика в России и мире

Д.С. Ермолин
Курс: Основы антропологии языка.

Языковая политика и языковое планирование

Языковая политика – часть общей политики государства, реализацией которой является языковое планирование.

Языковая политика - стратегические решения со стороны государства, которые направлены на сохранение, распространение или дискриминацию языка (-ов), распространенных на территории этого государства.

Пример: Индия после обретения независимости (1947 г.). В 1967 г. английский вновь получил статус официального.

Индивидуальное языковое планирование

Усилия отдельных личностей в сфере кодификации языка, когда эти усилия приводят к существенным результатам.

Самюэль Джонсон – британский писатель и лексикограф 18 в.

Ивар Аасен и Кнуд Кнудсен – создатели новрежского языка нюноршк (ландсмол), 19 в.

Вук Караджич – отец сербского литературного языка

Элизер Бен-Егуда – человек, возродивший иврит

Кому обязан русский язык своим развитием?

Государственное языковое планирование

Проводники языковой политики: академии,
институты, комиссии.

Задачи: создание орфографии для
бесписьменного языка, реформы языка,
создание терминологии.

Методы: поощрения и наказания

Эффективность: высокая в сфере
использования письменного языка низкая – в

Этапы языкового планирования

- Отбор языка – выбор государственного языка (-ов). Выбор зависит от ряда параметров. Примеры: Мозамбик, Косово.
- Определение отношения к языкам меньшинств – поддерживать, терпеть или подавлять? Примеры: Индия, США
- Языковое строительство – создание алфавита, правил орфографии, развитие терминологии, образования на языке, издание литературы

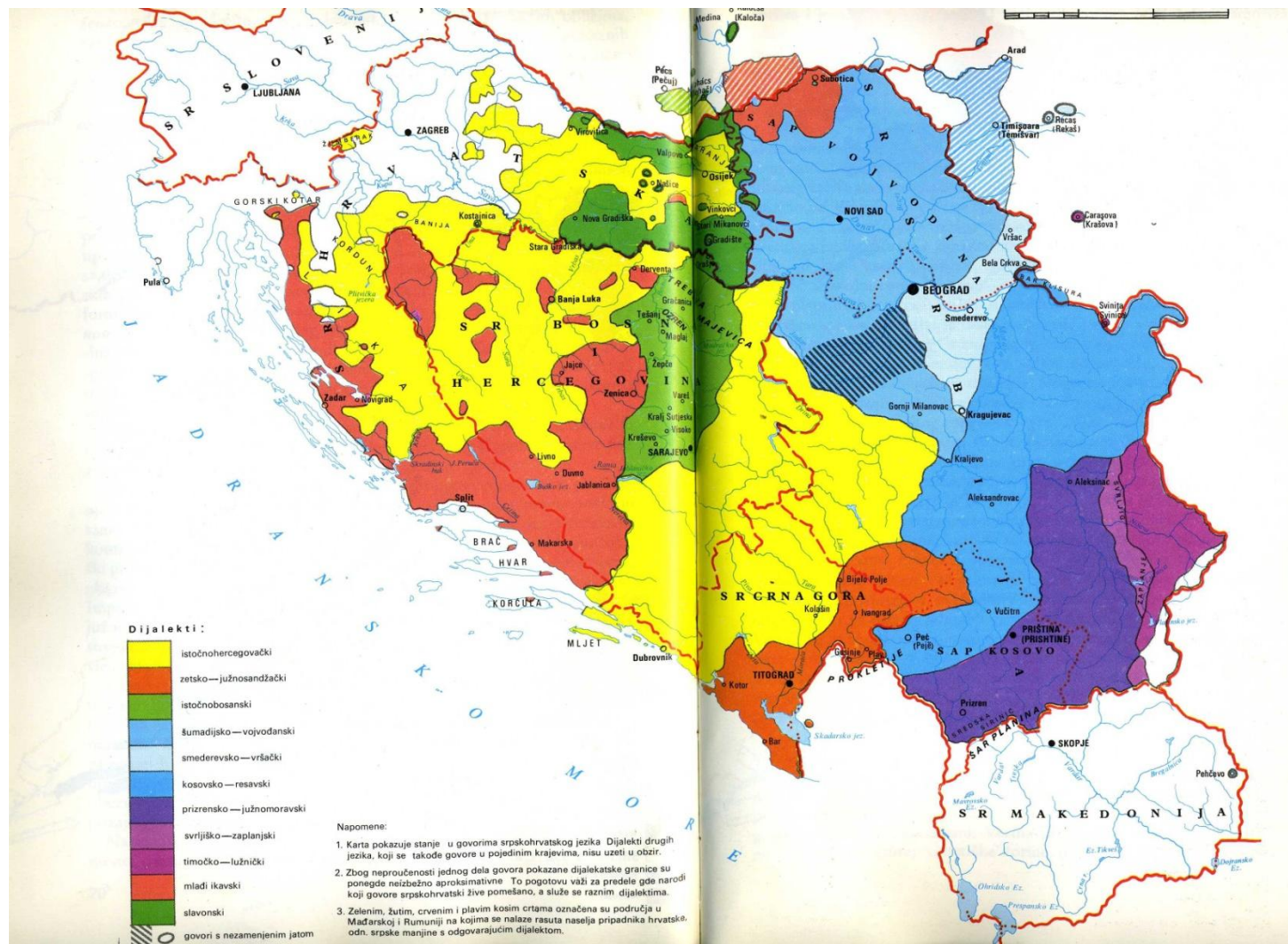
Шаги языкового планирования

- **Социолингвистические исследования** – описание существующей языковой ситуации
- **Определение целей языкового планирования** – отбор языков и определение их статусов, выбор диалекта; конкретные шаги (стандартизация, кодификация)
- **Модернизация языка** – развитие словаря, образование терминологии, адаптация заимствований.
- **Внедрение разработок** – печатание словарей и справочников, учебников.

Факторы, влияющие на выбор языка

- **Социально-демографический:** определение числа говорящих на языке (Нигерия – хауса, йоруба, ибо; Финляндия – финский, шведский)
- **Географическое расположение языка:** малайский в Индонезии и Малайзии
- **Языковые факторы:** генетическая близость языков, их «простота», степень модернизации.
- **Социально-психологические:** русский язык в Латвии
- **Политические факторы:** латинизация и кириллизация языков народов Средней Азии
- **Религиозный:** арабский в Судане, латынь, греческий

Дезинтеграция сербо-хорватского языка



Зоны сербо-хорватского языка



Distribution of central South Slavic dialects before 16th century migrations:

- - Chakavian
- - Kaykavian
- - Western Shtokavian
- - Eastern Shtokavian
- - Torlakian

Note: countries and cities presented in this map are those from the early 21st century.

Кодификация языков

- Первые памятники – церковные. На церковно-славянском сербского извода
- Вук Караджич – сбор диалектов, кодификация сербского языка (параллельное существование других норм)
- Венское литературное соглашение (1850 г.) – решение о создании единого литературного языка
- 1954 г. – Новисадское соглашение – признание существования сербо-хорватского языка в двух вариантах

HR. SVEUČ. BIBLIOTEKA
U ZAGREBU

151353

Gramatika bosanskoga jezika

za

srednje škole.

Dio I. i II.

Nauka o glasovima i oblicima.

Prodaje se kruto vezana po 40 novčića.



SARAJEVO

1890.

Nakladom zemaljske vlade za Bosnu i Hercegovinu

Štampa zemaljske štamparije.

PRVA OTISKA NIŠKARA
JAKOVA X. TRIVKOVIĆA
U SARAJEVU

Грамматика
боснийского
языка (1890 г.)

Дезинтеграция языка

- 1967 г. – хорватская интеллигенция составила Декларацию о названии и положении хорватского литературного языка.
- В Хорватии – «хорватский или сербский»
- В Сербии – сербскохорватский
- С распадом Югославии сформировались независимые сербский, хорватский, боснийский и черногорский (с 2007 г.) языки
- До сих пор называют «наш језик»

Основные различия

- Алфавит – сербская кириллица (вуковица) и хорватская латиница (гаевица)
- Рефлексы «ятя» - экавица, иекавица, икавица
- Инфинитив – хоћу ићи – хоћу да идам
- Отношение к заимствованиям: хорв. *sveučilište* — серб. *универзитет*, хорв. *nogomet* — серб. *фудбал*; турцизмы в боснийском
- Буквы Š и Ž в черногорском

Палатализация и рефлекс

«ЯТЯ»

Черногорский	Сербский (экавский)	Сербский (иекавский), хорватский и боснийский	Русский
<i>ђе</i>	<i>где</i>	<i>гдје (gdje)</i>	где
<i>ђевојка</i>	<i>девојка</i>	<i>дјевојка (djevojka)</i>	девушка
<i>ђеца</i>	<i>деца</i>	<i>дјеца (djeca)</i>	дети
<i>лећети</i>	<i>летети</i>	<i>летјети</i>	лететь
<i>ћерати</i>	<i>терати</i>	<i>тјерати</i>	гнать, разгонять
<i>сѣди</i>	<i>седи</i>	<i>сједи</i>	сядь
<i>сѣкира</i>	<i>секира</i>	<i>сјекира</i>	топор

Диалектизмы в норму

Черногорский	Сербский	Боснийский и хорватский	Русский
<i>извањац</i>	<i>странац</i>	<i>странац</i>	иностранец
<i>глиб</i>	<i>блато</i>	<i>блато</i>	грязь
<i>џукар</i>	<i>шећер</i>	<i>шећер</i>	сахар
<i>ориз</i>	<i>пиринач</i>	<i>рижа</i>	рис
<i>разурити</i>	<i>срушити</i>	<i>срушити</i>	разрушить